

model: DC 5800c 5/7.5 kW

instruktion
user instruction
Betriebsanleitung
manuel d'instruction
brukermanual



serial no:



Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol reserverer seg for trykkfeil og produktforandringer.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	7
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	24-25
Drift _____	5	CE-intyg _____	26-27
Service _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	28
Tillbehör _____	6		

Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	10
Technical Data _____	8	Trouble Shooting _____	11
Description _____	9	Spare Parts _____	24-25
Operation _____	9	CE-certificate _____	26-27
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	28
Accessories _____	10		

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	14
Technische Daten _____	12	Fehlersuche _____	15
Funktionsbeschreibung _____	13	Ersatzteile _____	24-25
Betrieb _____	13	CE-Zertifikat _____	26-27
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	28
Zubehör _____	14		

Sommaire

Conditions de sécurité _____	16	Garantie _____	18
Caractéristiques techniques _____	16	Problèmes et interventions _____	19
Description _____	17	Pieces detachees _____	24-25
Fonctionnement _____	17	Certificat CE _____	26-27
Entretien _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	28
Accessoires _____	18		

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsforskrifter _____	20	Tilbehør _____	22
Tekniske data _____	20	Garanti _____	22
Funksjonsbeskrivelse _____	21	Feilsøking _____	23
Bruerveiledning _____	21	Reservdelar _____	24-25
Service _____	22	CE-sertifikat _____	26-27
		Dustcontrol Worldwide _____	28

Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

1. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

2. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helströpt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.

3. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

4. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa

föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.

5. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

6. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

7. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .

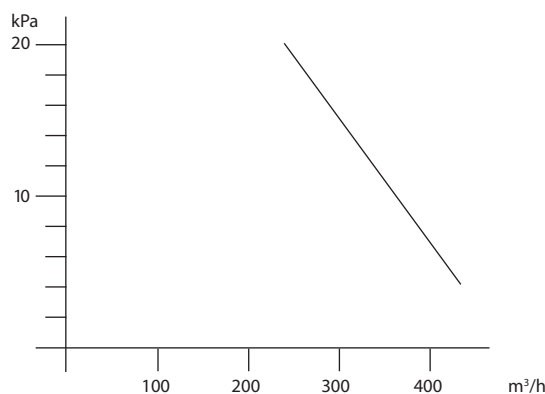
8. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol´s katalog. OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

TEKNISKA DATA

HxBxL	1800 x 760 x 1000 mm
Vikt	ca 170 kg
Inlopp	φ 76 mm
Uppsamlingsäck	60 l
Slanglängd	5-30 m
Flöde max	470 m ³ /h
Undertryck max	28 kPa
Effektuttag	5 kW
Finfilter i polyester, area	5 m ²
Avskiljningsgrad finfilter	
EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %
Filteryta mikrofilter	2,5 m ²
Avskiljningsgrad mikrofilter	
EN 1822-1	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %
Ljudnivå	< 75 dB(A)

Tryckalstring och luftflöde



Funktionsbeskrivning

DC 5800c 5 kW är en elektrisk driven sugmaskin för användning till punktutsugning, städning och materialtransport i de flesta typer av industri.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhe-

tens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filterpatron. Det avskiljda materialet samlas i plast-säck/container under cyklonen.

Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd och garanterar bibehållen sugförmåga.

Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad. Kontrollera motorns rotationsriktning. På maskiner med fasvändare kan rotationsriktningen enkelt ändras. På övriga maskiner ska elektriker skifta fasföljden.

Filtren ska skakas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning, eller när tryckmätaren visar rött. **GÖR SÅ HÄR:**

1. Starta maskinen.
2. Stäng spjället på cyklonens inlopp.
3. Öppna och stäng toppen med filterrensnings-

handtaget 3-6 gånger.

4. Öppna spjället på cyklonens inlopp.
5. Kontrollera att tryckmätaren står på grönt. Om inte - upprepa proceduren. Om mätaren står på rött också efter repetitionen behöver finfiltret bytas.

Plastsäcken får endast bytas efter det att finfiltret rensats. Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under gummiklaffen. Plastsäcken måste förslutas när den tagits av maskinen.

Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten. Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Använd endast originalfilter. Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 timmar. Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask, partikelfilterklass P2 eller högre. I samband med hälsofarligt damm, använd engångsoverall och vidta åtgärder så att annan personal ej utsätts för dammet. Utbyta filter ska läggas i en plastsäck som försluts. DC 5800c 5 kW ska funktionsprovas och ses över

minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

Turbopumpen har mycket lång livslängd utan speciellt underhåll. Efter ca 10 000 drifttimmar ska radialtätningen mellan motor och turbopump smörjas med konsistensfett. Lager och tätningar, i såväl motor som pump, ska kontrolleras och smörjas. Utslitna delar ska bytas.

Tillbehör

Benämning	Art nr	Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.
Plastsäck, standard	4614	
Plastsäck, asbest	4690	
Finfilter	4292	
Mikrofilter	4422	

Garanti

Garantitiden är två år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Nor-

malt slitage ersätts inte. Reparationer måste utföras av Dustcontrol eller av personer som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten. Termisk säkring utlöst.	Anslut el. Vänta 5 minuter.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Cyklonen saknar plastsäck/ behållare. Pumpen roterar åt fel håll.	Anslut slangen. Vänd eller rensa slangen. Montera plastsäck/behållare. Elektriker måste skifta fas.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt filter. Byt slang. Vänd eller rensa slangen. Justera monteringen. Demontera toppen och rensa cyklonen.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt filtret vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.	Partiklar kan ha kommit in i pumpen.	Beställ service.

Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

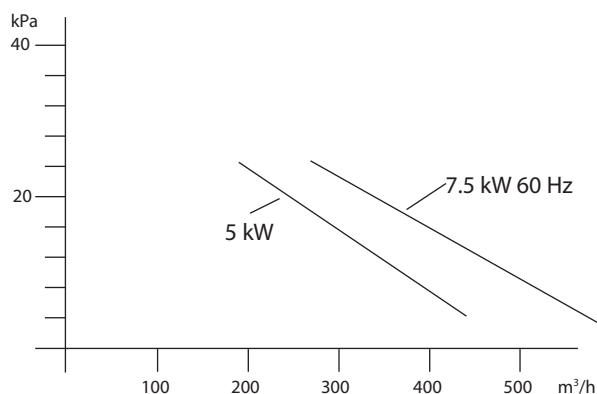
Warning! When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. **Work area environment**
Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.
2. **Overload**
Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.
3. **Body injuries**
Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.
4. **Don't abuse cord**
Never pull the machine by cord. Keep cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly if damage.
5. **Important measure**
With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.
6. **Maintain the machine with care**
Keep machine clean and check that the hose is entire and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.
7. **Checking of damage**
Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.
8. **Warning**
Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue.

TECHNICAL DATA

	50 Hz	60 Hz
HxWxL	1800x760x1000 mm	
Weight	ca 170 kg	ca 190 kg
Inlet	φ 76 mm	φ 76 mm
Collecting sack	60 l	60 l
Hose length (φ 50)	5-30 m	5-30 m
Flow, max	470 m ³ /h	600 m ³ /h
Neg. pressure, max	28 kPa	31 kPa
Power consumption	5/5.5 kW	7.5 kW
Fine filter polyester, area	5 m ²	5 m ²
Degree of separation (EN 60335-2-69, Class M)	99.9 %	99.9 %
Filter area, microfilter	2.5 m ²	2.5 m ²
Degree of separation, microfilter EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Class H	99.995 %	99.995 %
Sound level	75 dB(A)	75 dB(A).

Capacity



Description

The DC 5800c 5 kW is an electric powered vacuum extractor for use on source extraction, cleaning and material transportation applications in most types of industries.

The extraction system functions with negative pressure (vacuum) that draws the air through suction casings/nozzles, hose system, separator and filter system. Coarse separation of dust occurs in the units

cyclone which is a highly efficient separator for larger particulate. The fine dust is separated and contained by the units filter system. Separated material is collected for disposal in the plastic sack or container at the base of the cyclone.

Filter cleaning with reverse pulse gives long filter life and constant capacity.

Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specifications found on the identification label on the machine. If an extension cord is to be used with the unit, it should be suitably rated according to the prevailing electrical code and be at least water resistant. Check rotation of the motor at startup. On machines equipped with a phase reverser, incorrect rotation can be easily changed. Machines not equipped with a phase reverser will require the service of a qualified electrician to interchange two phases in the power supply.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

For filter cleaning:

1. Start the machine.
2. Close the shutter valve on the machines inlet.
3. With slow, even motion open the pulse top by

lifting the handle. Repeat three to six times.

4. Open the shutter valve.
5. If the filter condition meter reads green work can continue, if in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter must be changed.

The plastic sack should be changed only after the filter has been cleaned. The sack should be changed when the dust level is about 5 cm under the foot valve. The plastic sack should be sealed after removal from the machine.

Use only original plastic sacks.

Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The fine filter should be changed at least once per year. Use only original spare parts. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection when changing the filter. Care must be taken during the filter change not to expose unprotected persons to harmful dust. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly.

The DC 5800c 5 kW should be performance tested

at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced.

Never compromise the function of the DC 5800c 5 kW, use only original spare parts.

The turbopump has a very long maintenance free service life. After approximately 10 000 running hours, the radial seal between the motor and pump housing should be greased. Bearings and seals in the motor and turbopump should be checked and lubricated. Parts worn beyond serviceable tolerances should be replaced with genuine spare parts.

Accessories

Description	Part no	Other accessories — see Dustcontrol catalogue.
Plastic sacks, standard	4614	
Fine filter	4292	
Microfilter	4422	

Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

Trouble Shooting

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected.	Make sure connection.
	Thermal overload tripped.	Wait 5 minutes.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. No plastic sack/container on the cyclone. Pump rotation backwards.	Connect the hose. Find and remove block. Mount the correct sack/container. Electrician should change phases.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose.	Change or repair hose.
	Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.

Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

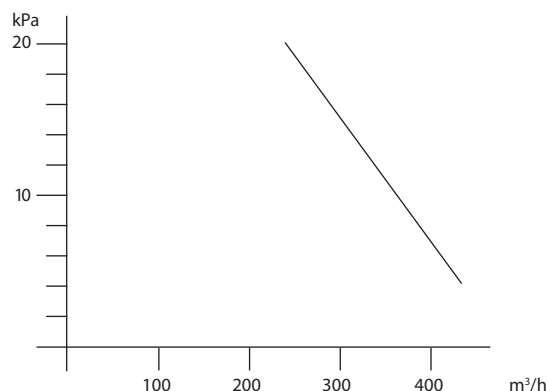
Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

- Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benützen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Überlastung der Maschine**
Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.
- Verletzungsgefahr**
Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Versuchen Sie nicht auf eigene Faust Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.
- Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel.** Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.
- Wichtiger Hinweis**
Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt**
Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Kontrolle von Beschädigungen**
Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
- Achtung**
Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

TECHNISCHE DATEN

HxBxL	1800 x 760 x 1000 mm
Gewicht	ca 170 kg
Einlaß	φ 76 mm
Plastiksack	60 l
Schlauch, empfohlen max	5-30 m
Luftmenge, max	470 m ³ /h
Unterdruck	28 kPa
Leistungsaufnahme	5 kW
Feinfilter, Polyester	5 m ²
Abscheidegrad nach (EN 60335-2-69, M)	99,9 %
Filterfläche Mikrofilter	2,5 m ²
Abscheidegrad Mikrofilter EN 1822-1	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %

Druckerzeugung und Luftmenge



Funktionsbeschreibung

Der DC 5800c 5 kW ist ein elektrisch betriebenes Staubsaug-Aggregat für den Einsatz bei den meisten stauberzeugenden Arbeiten in der Industrie.

Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe, Schlauch sowie Grob- und Feinabscheider gesaugt wird. Der Grobabscheider ist ein Zyklon, in dem der grobe Staub sehr wirksam

ab-geschieden wird. Die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filterpatrone. Der Staub wird in einen, am Unterteil des Abscheiders angebrachten Behälter abgegeben.

Die Filterabreinigung mittels Luftimpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine gleichbleibende Saugleistung.

Betrieb

Kontrollieren Sie die Drehrichtung des Motors. Bei falscher Drehrichtung (Gerät bläst und saugt nicht!) muß die Phasenumschaltung am Gerätestecker geändert werden. Ist in der Steckkupplung keine Phasenumschaltung vorhanden, muß diese von einem Elektriker ausgeführt werden. Die Kupplung der Geräteanschlussleitung muß mindestens Spritz-wassergeschützt sein!

Bei regelmäßiger Verwendung oder falls der Zeiger des Druckmessers auf Rot steht, müssen die Filter wie folgt abgereinigt werden:

1. Starten Sie die Maschine.
2. Schliessen Sie das Schieberventil am Einlass des Zyklons.
3. Öffnen und schliessen Sie den Deckel 3-6 x.
4. Öffnen Sie das Schieberventil am Einlass wieder.
5. Sollte der Zeiger des Druckmessers noch immer

auf rot stehen, Abreinigung wiederholen.

Bringt auch wiederholte Filterreinigung keinen Erfolg, muß der Feinfilter gewechselt werden.

Bei täglicher Verwendung des Gerätes sollte die Filter-einheit 1 - 2 x / Tag gereinigt werden. Die Filterreinigung wird in den Arbeitspausen durchgeführt.

Der Plastiksack darf erst nach Abreinigung der Filter gewechselt werden. Spätestens wenn das Staubniveau 5 cm unter der Gummiklappe liegt, muß der Plastiksack gewechselt werden. Nach Entfernung des Plastiksacks, muß dieser richtig verschlossen werden.

Wartung

Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel.

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur der Original Filter verwendet werden. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieses nach etwa 300 Betriebsstunden auszutauschen.

Der Filterwechsel muß von Personen durchgeführt werden, die eingewiesen wurden. Beim Filterwechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilterklasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutzkleider getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Verwenden Sie nur Originalteile.

Der DC 5800c 5 kW ist mindestens einmal im Jahr zu warten und auf seine Funktion zu kontrollieren. Abgenützte Teile müssen ausgetauscht werden, da es sich um eine Maschine zur Beseitigung von gesundheitschädlichem Material handelt. Setzen Sie nie die Funktion oder Lebensdauer der Maschine aufs Spiel.

Die Turbopumpe hat eine sehr lange Lebensdauer und benötigt keine Wartung. Nach ca 10 000 Betriebsstunden sollte die Radialdichtung zwischen Motor und Pumpe mit Lagerfett geschmiert werden. Gleichzeitig sind die Lager und Dichtungen des Elektromotors zu überprüfen. Bei Bedarf müssen diese geschmiert und eventuell getauscht werden. Wird anderer Verschleiß festgestellt, müssen natürlich diese Teile getauscht werden.

Zubehör

Benennung	Art. Nr	Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.
Plastiksack, Standard	4614	
Plastiksack, Asbest	4690	
Feinfilter	4292	
Mikrofilter	4422	

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäss behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiss wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUST-

CONTROL und seinen autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt der Garantie.

Fehlersuche

Problem	Fehler	Massnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss. Thermische Sicherung hat ausgelöst.	Strom anschliessen. 5 Minuten warten.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft. Kein Plastiksack/Behälter am Zyklon angebracht. Pumpe läuft in der falschen Richtung. Phasen sind verkehrt angeschlossen.	Schlauch anschliessen. Schlauch um drehen oder reinigen. Befestigen Sie den Plastiksack/Behälter wie beschrieben. Vom Elektriker ändern lassen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft. Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen oder umdrehen. Ordentlich befestigen. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.	Es könnten Staubpartikeln in die Pumpe eingedrungen sein.	Die Pumpe muß gewartet werden.

Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

Attention! Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

1. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides, ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

2. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continue inutilement. Suivre toujours les recommandations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conforme à l'emploi normal de la machine.

3. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

4. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

5. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

7. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

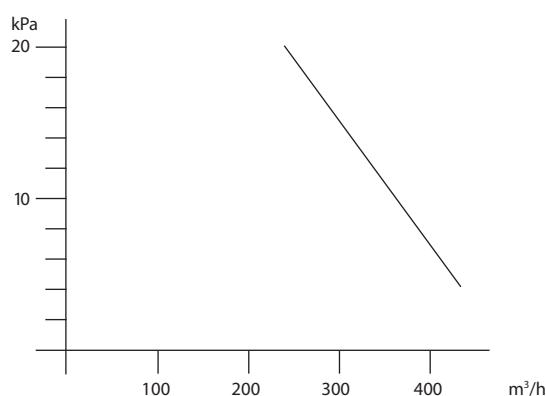
8. Attention

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxWxL	1800 x 760 x 1000 mm
Poids	ca 170 kg
Entrée	φ 76 mm
Sac collecteur	60 l
Longueur flexible (φ 50)	5-30 m
Flux à l'entrée ouverte	470 m ³ /h
Dépression Maximum	28 kPa
Puissance	5 kW
Surface filtrante, filtre fin	5 m ²
Degré de filtration, filtre fin (EN 60335-2-69, Class M)	99,9 %
Surface filtrante, microfiltre	2,5 m ²
Degré de filtration, microfiltre EN 1822-1	HEPA H13
EN 60335-2-69, Class H	99,995 %
Niveau sonore	75 dB(A)

Génération de pression et flux d'air



Description

Le DC 5800c 5 kW est une machine avec une large capacité d'aspiration et d'une construction robuste, tout en étant compact et facile à manoeuvrer. Il est idéal pour l'extraction à la source sur tout types de moyennes machines portatives et pour le nettoyage industriel (système diam 50 mm). Avec de petits points d'aspiration, plusieurs peuvent être connectés en simultané.

Le nettoyage du filtre se fait par impulsion inversée prolonge considérablement la durée de vie du filtre fin et procure une capacité constante. Le filtre est par ailleurs approprié pour une plus vaste gamme de types de poussières qu'auparavant sur les anciens modèles. (la tête de vibration de l'ancien modèle DC 5800c 5 kW peut être remplacée par la nouvelle tête de nettoyage par impulsion).

Fonctionnement

Connectez la machine à une source électrique conforme aux indications de la plaque-machine. Si le cordon électrique est endommagé, il devra être remplacé.

Le filtre devra être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

Pour le nettoyage des filtres:

1. Mettez la machine en route.
2. Fermez la vanne guillotine à l'entrée de la machine.
3. Lentement, d'un mouvement régulier ouvrez la tête de décolmatage en levant la poignée. Répétez l'opération de 3 à 6 fois.

4. Ouvrez la vanne guillotine.
5. Si l'indication sur le moniteur revient au vert le travail peut continuer; s'il reste rouge, décolmatez à nouveau. Si après plusieurs essais, le filtre reste au rouge, les filtres fins doivent être changés.

Le sac plastique doit être changé seulement quand le filtre a été nettoyé. Le sac doit être changé quand le niveau de poussières est à environ 5 cm sous le clapet en caoutchouc.

Utiliser uniquement les sacs plastiques originaux.

Entretien

Pendant le nettoyage et la maintenance de la machine, le cordon électrique doit être débranché.

Le filtre fin doit être changé au moins une fois par an. Utilisez uniquement des pièces d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les trois cent heures de fonctionnement. Utilisez une protection respiratoire pendant le changement des filtres et microfiltres.

Les filtres usés devront être enfermés dans un sac plastique avant d'être jetés selon les normes liés aux déchets industriels. Vérifiez régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.

Le DC 5800c 5 kW devra être testé une fois par an parce qu'il peut être abîmé par des matériaux étrangers. Les pièces détériorées doivent être remplacées. Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement de la machine, utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.

La turbopompe a une très longue vie libre de toute maintenance. Après approximativement 10 000 heures de fonctionnement, le joint radial entre le moteur et la cage de la pompe devra être graissé. Les roulements à billes et joints devront être vérifiés et lubrifiés. Les pièces défectueuses, au-delà des tolérances d'usage, devront être remplacées avec des pièces détachées d'origine Dustcontrol.

Accessoires

Description	Part N°	Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.
Sacs plastique	4614	
Filtre fin	4292	
Microfiltre	4422	

Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main-d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous la condition que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail pour lesquelles il a été défini et s'il est convenablement entretenu.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée. Sécurité moteur.	Vérifier connexions. Attendre 5 mm.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement. cyclone. Changer les
phases.	Pompe tourne à l'envers.	
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.

Sikkerhetsforskrifter

OBS! Les følgende sikkerhetsinstruksjon nøye før du tar maskinen i bruk! Ta vare på denne sikkerhetsforskriften så lenge du benytter maskinen.

ADVARSEL! Ved anvendelse av elektriske maskiner skal grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for brann, elektriske støt eller personskade.

1. Arbeidsmiljø

Utsett ikke maskinen for væske; skal ikke benyttes i fuktige og våte miljøer eller i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.

2. Overbelastning

La ikke maskinen være i drift med igjenstruppet slange, munnstykke eller innløp. Maskinen skal kun benyttes til sitt egentlige anvendingsområde. Følg alltid gjeldende forskrifter for det materialet som skal suges, f eks kvarts, asbest, PCB m.m.

3. Kroppsskader

La aldri sugepunkter komme i kontakt med noen kroppsdel. Det sterke undertrykket kan skade hudens blodkar. Forsøk aldri på egen hånd forandre på elektriske koblinger. En feil kan medføre livsfare. (Se også pkt 4.)

4. El kabel

Dra aldri maskinen etter kabelen. Utsett ikke kabelen for varme eller skarpe gjenstander. El kabelen skal kontrolleres regelmessig. Maskinen får ikke benyttes hvis kabel eller støpsel er skadet.

5. Viktige tiltak

Ved rengjøring, ettersyn og vedlikehold skal maskinen gjøres strømløs ved å stoppe motoren og trekke ut støpselet.

6. Tilsyn

Hold maskinen ren og se til at sugeslangen er hel og at alle pakninger er tette. Følg service- og vedlikeholdsinstruksene. Sørg for at bærehandtak er tørre og fri for fett og olje.

7. Kontroll

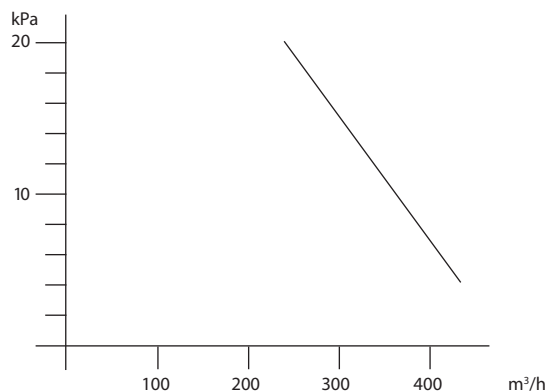
Kontroller at maskinen er uskadet før du benytter den. Finnes det skader må maskinen repareres av et autorisert serviceverksted som er godkjent av Dustcontrol.

8. Advarsel

Benytt kun tilbehør og reservedeler som finnes i Dustcontrol`s kataloger. OBS ! Hvis det benyttes feilaktige eller piratdeler (spesielt filtre og plastsekker), kan maskinen få lekkasje av helsefarlig støv med personskade som følge.

TEKNISKE DATA

HxBxL	1800 x 760 x 1000 mm
Vekt	ca 170 kg
Innløp	φ 76 mm
Oppsamlingssekk	60 l
Slangelengde	5-30 m
Luftmengde max	470 m ³ /h
Undertrykk max	28 kPa
Effektuttak	5 kW
Finfilter i polyester, areal	5 m ²
Utskillingsgrad finfilter	
EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %
Filterareal mikrofilter	2,5 m ²
Utskillingsgrad mikrofilter	
EN 1822-1	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %
Lydnivå	< 75 dB(A)



Funksjonsbeskrivelse

- Maskinen er beregnet for suging og utskilling av større mengder tørt støv, punktavsug og materialtransport
- Maskinen har turbopumpe og drives av motor på 5 kW.
- Maskinen oppfyller gjeldende myndighetskrav for å håndtere helsefarlig støv såsom kvarts og asbest.
- Maskinen er godkjent for Rent Bygg (RTB) prosjekter.
- Maskinen er stabil, robust og driftssikker.
- Maskin har et design som gjør den ergonomisk og funksjonell. Filterrensing skjer med luftpuls som medfører ekstra lang levetid på filterne samtidig som sugeeffekten beholdes..

Brukerveiledning

Tilkoble støpselet til et el - uttak med spenning som er angitt på maskinens merkeplate. Ved skjøting av el-kabel skal denne være vannbeskyttet.

Kontroller motorens rotasjonsretning. På maskiner med fasevender kan denne enkelt endres. På maskiner uten fasevender skal alltid elektriker skifte faseledningene i støpselet.

Maskinen har en filterindikasjonsmåler som viser når filterne behøver renses eller byttes ut. Filteret skal renses minimum 2 ganger pr dag ved kontinuerlig bruk eller når instrumentet viser rødt.

Maskinen skal være i gang ved filterrensing.

- Steng spjeldet på maskinens innløp slik at maksimalt undertrykk oppstår innvendig i syklonen.
- Åpne og steng toppen med håndtaket for filterrensing raskt, 3 - 6 ganger. Atmosfæreluften suges inn i stor fart og pulsenrerer filteret for støv.
- Åpne spjeldet på maskinens innløp.
- Om instrumentet står på grønt kan arbeidet fortsette; om det står på rødt, må renseprosedyren gjentas. Står det fortsatt på rødt, må finfilteret skiftes.

Plastsekken får kun byttes etter at filteret er renses. Den skal byttes når støvnivået er minimum 5 cm under gummiklaffen.

Plastsekken skal alltid knyttes til eller tettes, etter at den er skiftet.

Service

Ved rengjøring og vedlikehold av maskinen skal denne slås av og kontakten trekkes ut. Kontroller regelmessig at elkabelen ikke er skadet.

Finfilteret bør byttes minst en gang pr år. Benytt kun originalfilter. Mikrofilter skal byttes etter ca 300 timer. Filterbyte får kun utføres av opplært personell. Benytt støvmaske, partikkelfilterklasse P2, eller høyere. I forbindelse med helsefarlig støv skal det benyttes engangsdress og det skal foretas tiltak slik at øvrig personell ikke blir utsatt for støvet. Utskiftede filtre skal legges i plastsekker som knyttes igjen.

DC5800c 5 kW skal funksjonsprøves og ettersees minst en gang pr år fordi det er en maskin for helsefarlig materiale. Utslitte deler må byttes ut. Det skal ikke forekomme kompromisser med hensyn til funksjon og levetid. Kun originaldeler skal benyttes.

Turbopumpen har meget lang levetid uten behov for spesielt vedlikehold. Etter ca 10 000 driftstimer skal radialtetningen mellom motor og turbopumpe smøres med konsitensfett. Lager og tetninger, i både motor og pumpe, skal kontrolleres og smøres. Utslitte deler skal byttes.

Tillbehør

Betegnelse	Art nr	Øvrig tilbehør, se Dustcontrols katalog.
Plastsekk, , standard	4614	
Plastsekk, , asbest	4690	
Finfilter	4292	
Mikrofilter	4422	

Garanti

Garantitiden er 2 år og gjelder for fabrikasjonsfeil. Garantien gjelder under forutsetning av at maskinen benyttes på normalt vis og at den får den service

som kreves. Normal slitasje erstattes ikke. Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol AB eller personer som er godkjent av Dustcontrol AB. Hvis ikke bortfaller garantien.

FEILSØKING

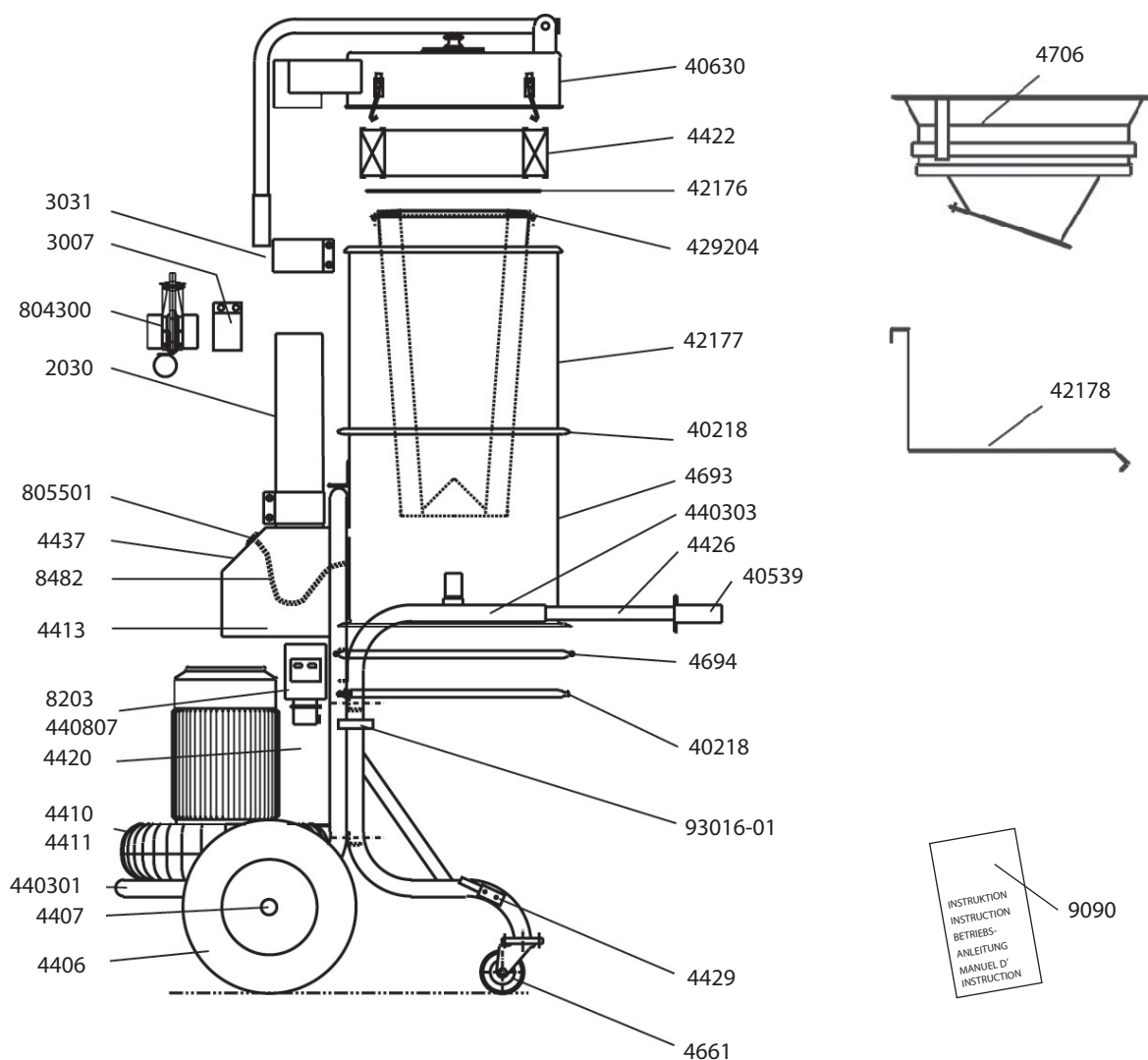
Problem	Årsak	Tiltak
Motorn går ikke.	Strøm er ikke tilkoblet. Termisk sikring utløst.	Koble til strøm. Vent 5 minutter.
Motorn stopper direkte etter start.	Feil sikring.	Bytt til korrekt sikring.
Motorn går men maskinen suger ikke.	Sugeslange ikke tilkoblet. Stopp i slangen. Syklonen mangler plastsekk / beholder	Koble til sugeslangen. Snu slangen eller rens. Sett på plastsekk/beholder.
Motorn går men maskinen suger dårlig.	Hull i sugeslangen. Tett filter. Sugeslange for lang eller for tynn. Sugeslange delvis tett. Maskinens topp feil montert.	Bytt slange. Rens eller bytt filter. Bytt slange. Snu slangen eller rens. Juster monteringen.
.	Materiale sitter fast i syklonen.	Ta bort toppen og rengjør syklonen.
Maskinen blåser ut støv .	Filteret har løsnet eller er defekt.	Kontroller og bytt ved behov.
Unormal lyd fra maskinen.	Partikler kan ha kommet inn i pumpen.	Bestill service.

Reservdelar

Spare Parts

Ersatzteile

Pieces detachees



Svenska

Art. nr	Benämning	Art. nr	Benämning	Art. nr	Benämning
2030	Sugslang	440301	Chassi, pumpdel	4429	Bottenkrok
3007	Skarv 76	440303	Chassi	4437	Hållare tryckfallsmätare
3031	Skarv 110	4406	Luftgummi hjul	4661	Länkhjul
40218	Packning	4407	Axel	4693	Modulring
40539	Plasthandtag	440807	Startapparat, fasvänd	4694	Låsring
40630	Lock	4410	Turbopump 5 kW, 380 V	4706	Bottenkona
42176	Filterlåsring 9.2 kW S	4411	Turbopump	804300	Skjutspjäll 76, man
42177	Inloppsmodul	4413	Verkttygshållare	805501	Undertrycksmätare
42178	Plastsäckskorg	4420	Ventilboll	8203	Startapparat
429204	Finfilter polyester	4422	Mikrofilter	8482	Slang
		4426	Handtag	9090	Instruktion DC 5800c 5 kW
				93016-01	Klamsvep

Reservdelar

Spare Parts

Ersatzteile

Piece detachees

English

Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description
2030	Hose	4406	Pneumatic wheel		gauge
3007	Joint 76	4407	Axle	4661	Caster
3031	Joint 110	440807	Starter, PHA CHA	4693	Module ring
40218	Gasket	4410	Turbo pump 5 kW, 380/660 V 50 Hz	4694	Locking ring
40539	Plastic handle			4706	Discharge cone
40630	Top	4411	Turbo pump	804300	Shutter Ø 76 mm
42176	Locking ring	4413	Tool holder	805501	Vacuum gauge
42177	Inlet module	4420	Valve ball	8203	Starter 5 kW, 380 V
42178	Plastic bag basket	4422	Microfilter	8482	Hose
429204	Filter polyester	4426	Handle	9090	User instruction DC 5800c 5/7.5 kW
440301	Chassis, pump	4429	Hook		
440303	Chassis	4437	Holder, pressure drop	93016-01	Clamp

Deutsch

Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung
2030	Schlauch	440303	Chassis		messer
3007	Verbinder 76	4406	Gummirad	4661	Lenkrolle
3031	Verbinder 110	4407	Achse	4693	Modulring
40218	Dichtung	440807	Motorschutzschalter, PHW	4694	Sicherheitsring
40539	Plastikhandgriff	4410	Turbopumpe 5 kW, 380 V	4706	Bodenkonus
40630	Deckel	4411	Turbopumpe	804300	Schieberventil 76, man.
42176	Sicherheitsring	4413	Werkzeugkasten	805501	Unterdruckmesser
42177	Einlaßmodul	4420	Ventilkugel	8203	Motorschutzschalter 5 kW, 380 V
42178	Korb	4422	Mikrofilter	8482	Schlauch
429204	Filter polyester	4426	Handgriff	9090	Betriebsanleitung DC 5800c 5 kW
440301	Chassis, Pumpenseite	4429	Halterung	93016-01	Rohrbügel
		4437	Halter, Differenzdruck-		

Français

Part n°	Description	Part n°	Description	Part n°	Description
2030	Tuyau	4406	Roue	4661	Roulette pivotante
3007	Jonction 76	4407	Axe	4693	Bague module
3031	Jonction 110	440807	Demarreur, CH.PHAS	4694	Collier de montage
40218	Garniture	4410	Turbopompe 5 kW, 380/660 V 50 Hz	4706	Cône de fond
40539	Poignée plastique			804300	Vanne guillotine manuelle 76
40630	Couvercle	4411	Turbopompe	805501	Manomètre
42176	Collier de montage	4413	Panier rangement	8203	Demarreur 5 kW, 415 V
42177	Entrée	4420	Balle de soupape	8482	Tuyau
42178	Support sac	4422	Microfiltre	9090	Manuel d'instructions DC 5800c 5 kW
429204	Filtre polyester	4426	Poignée	93016-01	Collier montage
440301	Châssis pompe	4429	Support inférieur		
440303	Châssis	4437	Support manomètre		

Norsk

Art. nr	Betegnelse	Art. nr	Betegnelse	Art. nr	Betegnelse
2030	Sugeslange	4406	Luftgummihjul	4437	Holder trykkfallsmåler
3007	Skjøt 76	4407	Aksel	4661	Lenkhjul
3031	Skjøt 110	440807	Startapparat, fasevender, 400 V	4693	Modulring
40218	Pakning	4410	Turbopumpe 5 kW, 400 V	4694	Låsering
40539	Plasthåndtak	4411	Turbopumpe	4706	Bunnkon
40630	Lokk	4413	Verktøyholder	804300	Skyvespjeld 76, manuelt
42176	Filterlåsering 9,2 kW S	4420	Ventilball	805501	Undertrykksmåler
42177	Innløpsmodul	4422	Mikrofilter	8203	Startapparat 400 V
42178	Plastsekkskurv	4426	Håndtak	8482	Slange
429204	Finfilter polyester	4429	Bunnkrok	9090	Instruksjon DC 5800c 5 kW
440301	Chassi, pumpdel			93016-01	Rørbøyle
440303	Chassi				

DC 5800c 5/7.5 kW

**CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT/
SERTIFIKAT**

DEKLARATION BETRÄFFANDE KONFORMITET

Svenska

Vi deklarerar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standard eller standardiserat dokument; 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST och EN 60204-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

För avskiljning av hälsofarligt stoft typ asbest eller kvarts måste maskinen utrustas med mikrofilter.

Vid ändring av maskinen utan vårt medgivande eller vid användandet av icke originalfilter gäller inte ovanstående ansvar.

English

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents in accordance with following Directives; 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBESTOS and EN 60204-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

For separation of endangering dust as asbestos the machine must be equipped with microfilter.

If any changes will be done, without our permission or if not using original filter, the above responsibility is not valid.

Deutsch

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir deklarieren hiermit in eigener Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST und EN 60204-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

Für Abscheidung von gesundheitsgefährdenden Stoffen, Asbest oder Quarz, muß die Maschine mit Mikrofilter ausgerüstet werden.

Bei Veränderungen der Maschine ohne Genehmigung von uns, oder bei Verwendung von einem Nicht-Originalfilter, ist die oben beschriebene Verantwortung nicht gültig.

DC 5800c 5 kW

**CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT/
SERTIFIKAT**

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Français

Nous déclarons de notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST et EN 60204-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Pour la séparation des poussières dangereuses comme l'amiante, la machine doit être équipée avec un microfiltre.

Si un changement était fait sans notre permission ou sans l'utilisation d'un filtre d'origine, la responsabilité précédente ne serait plus valide.

Norsk

ERKLÆRING VEDRØRENDE KONFORMITET

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standard eller standardisert dokument; 98/37/EC, AFS 1994 : 48, AFS 1992:2 ASBEST og EN 60204-1.

Serienummer og produksjonsår indikeres på en merkeplate på maskinen.

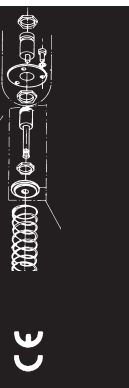
For utskilling av helsefarlig materiale som asbest eller kvarts, må maskinen være utrustet med mikrofilter.

Ved endring av maskinen uten vår godkjenning eller ved anvendelse av piratfilter, gjelder ikke ovennevnte ansvar.

Stockholm 1999-09-01

DUSTCONTROL AB


Johann Haberl



DUSTCONTROL WORLDWIDE

SE - Head Office
Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
Herzog-Odilo-Straße 101
AT-5310 Mondsee
Tel: +43 62 32-39 72-0
Fax: +43 62 32-39 72-6
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

CA
Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
Fax: +1 705 733 1614
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen
und Werkzeuge AG
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
Fax: +41 41-462 50 80
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

DE
Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
Fax: +49 70 32-97 56 33
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
aktieselskabet 4a
Tømrervej 7-9
DK-6710 Esbjerg
Tel: +45 7515 1122
Fax: +45 7515 8269
esbjerg@4a.dk
www.4a.dk

V. Løwener A/S
Smedeland 2
DK-2600 Glostrup
Tel: +45 43 200 300
Fax: +45 43 430 359
vl@loewener.dk
www.loewener.dk

ES
Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
Fax: +34 91 6291996
info@barin.es
www.barin.es

FI
Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
Fax: +358 9-682 43343
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Dustcontrol AB France
Kumla Gårdsväg 14
SE-14563 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
Fax: +46 8 531 703 05
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU
Vandras Kft
HU-1211 Budapest
Kossuth L. u. 65 III.29
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
Fax: +36-1-427-0323
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IT
Airum srl
Via dell'idraulico 4
Zona Roveri
IT-40127 Bologna
Tel: +39 051 6025072
Fax: +39 051 534778
info@airum.com
www.airum.com

KR
E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
Fax: +82 (0)2 466 7965
lgo98@kornet.net
www.esheng.co.kr

MY
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyair,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1888
Fax: +60 603 5569 1838
plim@blondal.net
www.blondal.net

NL
All In Techniek Nunspeet B.V.
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
Fax: +31 341-25 07 36
info@allintechnik.nl
www.allintechnik.nl

NO
Teijo Norge A.S
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
Fax: +47 3222 6575
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

PL
Air Products Sp. z. o.o
ul. Kielecka 30
PL-42-470 Siewierz
Tel: +48 801 100 107
Fax: +48 32 6728 875
boc@boc.com.pl
www.boc.com.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
Campo Pequeno, 38
PT-1000-080 Lisboa
Tel: +351 21 7970291
Fax: +351 21 7963485
geral@metec.pt
www.metec.pt

UK
Dustcontrol UK Ltd.
Old Barn, Home Farm
Business Park
Church Way, Whittlebury,
Northants NN12 8XS
England - GB
Tel: +44 1327 858001
Fax: +44 1327 858002
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US
Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
Fax: +1 910-395-2110
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrolusa.com

www.dustcontrol.com